

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **14 (1896)**

Heft 15

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Abonnements:

(Inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester Fr. 3.
Ausland: Jährlich Fr. 12, 2^{te} Semester Fr. 6.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 12, 2^e semestre fr. 6.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Bern.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versehung
regelmässig Mittwochs und Samstag
abends. Nach Bedürfnis erscheint
das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration
im Schweizerischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

La feuille est expédiée
régulièrement les mercredis et samedis
soir; elle paraît en outre d'autres
jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbo Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden
von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les
annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Bern, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im November 1895. — Importation et exportation des principales marchandises au mois de novembre 1895.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1896. 13. Januar. Die Firma **H. Heusser** in Unterstrass (S. H. A. B. Nr. 35 vom 12. März 1883, pag. 262) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. Januar. Die Firma **Surber & Co** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 94 vom 15. August 1888, pag. 745) verleiht als ihr Domizil und Geschäftslokal Zürich I, Bahnhofstrasse 79, und es wohnen die Gesellschafter Joh. Jakob Surber und Anna Maria Surber heute in Zürich II und vom 1. April 1896 hinweg in Zürich I.

13. Januar. Die Firma **B. Boller & A. Süss** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 207 vom 21. Oktober 1891, pag. 839) ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen.

Inhaberin der Firma **B. Boller-Duttweiler** in Zürich I, welche die Aktien und Passiven der ersten übernimmt, ist Barbara Boller, geb. Duttweiler, von Egg, in Zürich I. Kinderwagen, Korb- und Bürstenwaren, Stampfenbachstrasse 6.

13. Januar. Inhaber der Firma **Ed. Süss** in Zürich V ist Eduard Süss von Geyer (Sachsen) in Zürich V. Kinderwagen, Korb- und Bürstenwaren, Kreuzstrasse 21, z. Industriehalle.

14. Januar. Inhaber der Firma **Th. Frei-Steiger** in Zürich IV ist Theodor Frei-Steiger von Oberstammheim, in Zürich IV. Betten und Möbelschäft, Stampfenbachstrasse 51.

14. Januar. Inhaber der Firma **J. Oefeli** in Zürich IV ist Jakob Oefeli von Zürich, in Zürich IV. Fasshandel, Hochfarbstrasse 2.

14. Januar. Die Firma **Jacob Hirsch & Söhne, Filiale Zürich** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 131 vom 6. Dezember 1888, pag. 961) verleiht als Domizil und nummernreiches Geschäftslokal Zürich I, Löwenstrasse 41 und widerruft die Kollektivprokura Ludwig Tenner und Jakob Grünwald.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern.

13. Januar. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Oesterle & Cie** in Bern (S. H. A. B. Nr. 33 vom 28. Februar 1889) ist der eine Associé Otto Oesterle ausgetreten, an dessen Stelle tritt ein: Robert Oesterle, von und in Bern. Zur Vertretung der Gesellschaft ist wie bisanhin einzig Adolf Oesterle berechtigt.

13. Januar. Friedrich Stettler von Landiswil und Johann Jenni von Hfswyl, beide Zimmermeister in Bern, haben unter der Firma **Stettler & Jenny** in Bern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1895 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Zimmergeschäft. Geschäftslokalitäten: Bureau Mattenhofstrasse 37 und Zimmerlöhne vis-à-vis dem Bureau.

Bureau Langnau (Bezirk Signau).

10. Januar. Die Firmen **Hôtel de la gare N. Hügli** in Langnau und **Kuranstalt Napf, N. Hügli**, ebenfalls in Langnau (S. H. A. B. Nr. 23 II. Teil vom 20. Februar 1883, pag. 167) sind infolge Absterbens des Inhabers Nikolaus Hügli sel. erloschen.

Inhaberin der Firma **N. Hügli's Wittve** in Langnau ist Witwe Marie Anna Hügli, geb. Stettler, von Melkirch, wohnhaft in Langnau. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firmen «Hotel de la gare N. Hügli» in Langnau und «Kuranstalt Napf, N. Hügli» übernommen. Natur des Geschäftes: Hotelbetrieb. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse und Hotel Napf.

10. Januar. Die Genossenschaft unter der Firma **Ersparniskasse des Amtsbezirks Signau**, mit Sitz in Langnau (S. H. A. B. Nr. 2 vom 5. Januar 1883, pag. 7; Nr. 134 vom 13. Juni 1891, pag. 546 und Nr. 183 vom 11. August 1894, pag. 748), hat in ihrer Generalversammlung vom 30. Juni 1895 am Platz des ausgetretenen Zinsrodelfverwalters Adolf Lehmann, als Direktionsmitglied gewählt, Gottfried Roschung von Saanen, Notar in Langnau.

Bureau Schlosswyl (Bezirk Konolfingen).

15. Januar. Unter der Firma **Biglen-Worblen-Bachgenossenschaft**, mit Sitz in Worblen, hat sich unterm 14. November 1895 eine Genossenschaft gebildet, welche den Zweck hat, den Bestand der Wassermenge des sogenannten Biglen-Worblenbaches und seiner Zuflüsse zu erhalten, denselben durch Erwerbung von Quellen und Rechten, welche dritten Personen an dem Biglen-Worblenbach zustehen u. s. w. zu vermehren, den ungehemmten Lauf des Wassers und dessen Verwendung zum Betriebe von Wasserwerken zu sichern. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Die Genossenschaft wird gebildet aus den Eigentümern der von dem Biglen-Worblenbach getriebenen Wasserwerke und denjenigen Personen, welche ihr in Zukunft, nach Erwerbung der Befugnis zum Betriebe neuer Radwerke an dem Biglen-Worblenbach beitreten werden, sowie aus den Nach-

besitzern derjenigen den Genossenschaftern angehörenden Grundstücke, auf welchen sich bereits bestehende oder noch zu errichtende Radwerke befinden. Die Aufnahme als Genossenschaftsmitglied erfolgt durch Beschluss der Hauptversammlung und Unterzeichnung der Statuten; der Austritt durch schriftliche Erklärung, welche sechs Monate vor Schluss des Kalenderjahres dem Vorstände einzureichen ist. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Beiträge der Mitglieder werden durch die Hauptversammlung festgesetzt und richten sich nach der Zahl der Pferdekräfte der betreffenden Werke. Bei Neuerwerbungen von Quellen und Wasserrechten und bei Verbesserungen leistet die Genossenschaft an die Kauf- und Zuleitungskosten einen Beitrag von 50 %. Ein weiterer Gewinn als die Erreichung des oben bezeichneten Zweckes wird nicht beabsichtigt. Die Bekanntmachungen erfolgen durch Zusehung verschlossener Couverts mit Anzeige der Traktanden, welche acht Tage vor der betreffenden Versammlung zu erfolgen hat. Organe der Genossenschaft sind: a. die Hauptversammlung, bestehend aus sämtlichen Genossenschaftern und denjenigen Mitgliedern, welche in Fällen von Erwerb von Quellen, Wasserungsrechten, Einrichtungen etc. speziell interessiert sind, d. h. deren Wasserwerke dadurch berührt werden; b. der Vorstand, bestehend aus Präsident, Vizepräsident (zugleich Kassier), Sekretär und drei Beisitzern; c. die Bachaufsichtskommission und d. die Rechnungsrevisoren. Präsident (eventuell Vizepräsident) und Sekretär führen die verbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft mittelst Kollektivzeichnung und üben deren rechtliche Vertretung aus. In den Vorstand sind auf zwei Jahre gewählt Ferdinand Schenk, Fabrikant, in Worblen, als Präsident; Joh. Walther, Müller, bei der Wegmühle, als Vizepräsident und Kassier; Samuel Haldermann, Notar, in Biglen, als Sekretär, und Friedrich Gerber, Müller, in Biglen, Friedrich Siegenthaler, Fabrikant, in Enggstein und Karl Köntzer, Baummeister, in Worblen, als Beisitzer. Das Geschäftslokal wird verleiht bei Präsident Schenk, in Worblen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1896. 13. Januar. Die Firma **Eric Brown** in Basel (S. H. A. B. Nr. 145 vom 22. Juni 1893, pag. 589) ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

14. Januar. Die Firma **Thonwarenfabrik Allschwil Passavant-Iselin** in Basel (S. H. A. B. Nr. 255 vom 28. November 1894, pag. 1046) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Thonwarenfabrik Allschwil Passavant-Iselin & Cie».

14. Januar. Hans Franz Passavant-Iselin und Alfred La Roche-Passavant, beide von und in Basel, haben unter der Firma **Thonwarenfabrik Allschwil Passavant-Iselin & Cie** in Basel eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Januar 1895 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Thonwarenfabrik Allschwil Passavant-Iselin» übernommen hat. Hans Franz Passavant ist unbeschränkt haftender Gesellschafter, Alfred La Roche-Passavant ist Kommanditist mit dem Betrage von zwanzigtausend Franken (Fr. 20,000). Die Firma erteilt Kollektivprokura an Heinrich Knell von Töss (Zürich), und Emil Sommer von Althorn i. E. (Bern), beide wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Baumaterialien und Kommissionsartikel. Ziegel- und Thonwarenfabrikation. Agentur und Kommission. Geschäftslokal: Margarethenstrasse.

14. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gottl. Wydlar & Cie** in Basel (S. H. A. B. Nr. 227 vom 17. Oktober 1894, pag. 934) hat sich aufgelöst; die Firma ist nach bereits beendeter Liquidation erloschen.

14. Januar. Inhaber der Firma **Hans Müller** in Basel ist Hans Müller, von und in Basel. Natur des Geschäftes: Schirmfabrikation. Geschäftslokal: Greifengasse 28.

14. Januar. Die Firma **R. Essigmann** in Basel (S. H. A. B. Nr. 182 vom 17. Juli 1895, pag. 764) ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

14. Januar. Die von der Aktiengesellschaft unter der Firma **Bank in Basel** (S. H. A. B. Nr. 6 vom 22. Januar 1883, pag. 40) an den Kassier Johann Jakob Rudolf Lütz von Basel erteilte Kollektivprokura ist infolge Todes desselben erloschen.

14. Januar. Inhaber der Firma **C. Ruf** in Basel ist Conrad Ruf, von und in Freiburg (Baden). Natur des Geschäftes: Photographisches Geschäft. Geschäftslokal: Steinenthalberg 20.

14. Januar. In die Direktion der Aktiengesellschaft unter der Firma **Basler Depositen Bank** in Basel wurde gewählt der bisherige Kollektivprokuratör Gustav Biermann von Frankfurt a. M., wohnhaft in Basel, welcher hiedurch ermächtigt ist, mit einem Mitgliede des Verwaltungsrates oder einem Mitgliede der Direktion oder mit einem Prokuristen die rechtsverbindliche Unterschrift durch kollektive Zeichnung für die Gesellschaft zu führen, während dessen bisherige Prokuraunterschrift erloscht.

14. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Binkert & Sohn** in Basel (S. H. A. B. Nr. 27 vom 3. Februar 1893, pag. 107) ist durch Konkurs aufgelöst worden, die Firma wird infolgedessen von Amteswegen gestrichen.

14. Januar. Die Firma **J. Bollig** in Basel (S. H. A. B. Nr. 153 vom 26. Juni 1894, pag. 625) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

15. Januar. Die Firma **A. Hoffmann** in Basel (S. H. A. B. Nr. 261 vom 22. Oktober 1895, pag. 1087) widerruft die an Wilhelm Hoffmann-Strohmeier erteilte Prokura.

15. Januar. Daniel Kessler-Zollikofer von St. Gallen und Jules Ganser von Basel, beide wohnhaft in Basel, haben unter der Firma **Kessler & Ganser** in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Januar 1895 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Architekturbureau. Geschäftslokal: Friesstrasse 45.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im November 1895.

Importation et exportation des principales marchandises

au mois de novembre 1895.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr größer ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorzuheben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position der Waren hat, und eine Vergleichszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées qu'à trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Nr.	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto		q netto	q netto		q netto	
Chemikalien und Farbwaren								
26	Gummi	176		204	—		—	Espèces chimiques et couleurs
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,532		1,888	12		8	Gomme
36	Chlorkalk	1,740		1,224	13		8	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	3,414		3,350	33		68	Chlorure de chaux
46	Anilin, Anilinverbindungen	1,057		826	51		139	Acide sulfurique
56	Oelsäure	267		459	51		36	Aniline, combinaisons d'aniline
75	Kartoffelmehl	1,685		169	1		3	Oléine
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,088		788	31		6	Fécule de pommes de terre
79	Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	—		—	—		—	Amidon, dextrine, emballés en gros
91	Farbhölzer in Blöcken	787		410	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
92	Farbheeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,659		1,324	87		31	Bois de teinture, en bûches
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	634		698	1		89	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
98	Andere Farbstoffextrakte	364		413	453		772	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	286		235	2,340		2,096	Autres extraits de matières colorantes
104	Nicht genannte bunte Farben	102		86	2		2	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
Glas								
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	4,830		5,027	—		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,563		1,305	2		8	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	496		472	8		11	Verrerie, polie, gravée, de couleur
Holz								
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	61,329		64,618	16,144		19,683	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	55,257		50,478	1,422		1,109	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	5,542		6,518	1,144		2,128	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	3,806		4,729	489		608	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz	23,321		20,477	11,504		21,646	— — — — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	3,241		2,849	8		1	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	9,804		8,963	32		33	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	5,297		2,635	1,030		1,076	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — — von Nadelholz	60,098		49,130	6,125		2,928	— — — — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	379		364	25		103	Ouvrages de charrou, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	439		318	215		84	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	535		376	38		20	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	199		180	86		46	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	138		110	12		3	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — — — geschnitzt	4		12	36		37	— — — — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	54		52	7		7	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	28		28	—		2	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								
182	Gras- und Kleesaat	897		1,661	—		—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	4,279		1,443	977		907	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	16,906		9,243	29		83	Feuillée, roseaux, paille
Leder								
190	Sohlenleder	737		1,230	68		127	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	107		260	100		117	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	1,288		1,546	5		16	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	112		131	252		101	Chaussures en cuir, fines
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände								
206	Bücher, gedruckte etc.	1,737		1,616	552		689	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	288		297	22		37	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	44		44	33		24	Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	203		212	68		76	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	23		26	48		28	Articles de pansement, etc.
Uhren								
226	Gewichtuhren	25		14	1		—	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	69		49	2		—	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	30		17	11		3	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	17		11	580		568	Pièces à musique
		Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	793		174	160,108		129,671	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	38		2	287,920		214,616	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	85		87	62,536		59,041	Montres en boîte d'or
Maschinen								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	11		21	1,517		1,580	Machines dynamo-électriques
243	Müllermaschinen	110		33	2,370		3,190	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	945		888	6		8	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	532		245	2,426		1,729	Machines pour la filature et le retordage
246	Strick- und Wirkmaschinen	394		139	1,051		407	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	14		11	60		40	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	439		295	4,919		4,370	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	808		1,104	269		137	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	6,514		5,952	5,093		4,969	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	4,300		2,773	112		485	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	761		367	107		86	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
Metalle								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	995		1,534	215		43	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	955		870	6		9	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roh Eisen in Massen; Rohstahl; Altisen etc.	63,813		53,283	3,552		6,464	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	32,149		61,082	23		5	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façonisen etc.: feine Dimensionen	21,754		18,414	60		96	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	7,900		6,809	220		106	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	3,774		2,609	56		78	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	3,907		4,117	227		176	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — — — gemaine: roh, abgedreht, gefeilt, gotheert, etc.	3,912		3,175	276		263	— — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	1,735		1,615	351		168	— — — — — adoucis, étamés, zingués

Gebrauchsort Lieu d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr		Ausfuhr		Einfuhr		Ausfuhr		Nature de la marchandise
		Importation		Exportation		Importation		Exportation		
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	
No.	Metalle (Fortsetzung)	q netto		q netto		q netto		q netto		Métaux (suite)
293	Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	306		350		68		90		Onvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— emailirt	384		249		147		182		— émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	446		712		712		519		Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	2,874		1,701		26		16		Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupfer, geschmiedet, Rot- und Gelbgiessewaren	356		283		34		13		Chaudronnerie, onvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	114		75		—		5		Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	2,249		1,919		—		11		Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	1,199		599		—		10		Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto		kg netto		kg netto		
319	Gold, unbearbeitet	558		590		80		104		Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	693		3,492		292		380		Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	6,281		6,180		843		925		Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	25,926		21,306		3,192		2,282		Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	951		683		111		85		Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedewaren; Bijouterie, echt	1,304		817		207		290		Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto		q netto		q netto		Matières minérales
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	4		15		2,319		3,393		Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	16,100		13,270		4,224		1,752		Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	21,401		16,308		30		40		Ciment romain
351	Portland-Cement	17,170		13,811		243		352		Ciment de Portland
359	Steinkohlen	1,014,692		824,417		—		—		Houille
360	Braunkohlen	6,781		4,570		—		—		Lignite
361	Coaks	114,117		91,578		1,324		2,380		Coke
362	Briquettes	152,105		145,515		191		18		Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	2,057		1,436		6,853		11,350		Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	59,636		39,986		—		—		Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	5,560		4,123		—		105		Autres huiles minérales on de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel									Comestibles, boissons, tabacs
367	Schweineschmalz	2,787		2,864		4		3		Saindoux
368	Butter, frisch	1,270		1,317		76		74		Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	1,170		1,513		17		5		Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	1,065		1,663		—		—		Fèves et pellicules de cacao
372	Chokolade	3		3		1,270		1,062		Chocolat
373	Eier	3,513		2,651		16		13		Oeufs
374	Eis	190		462		85		200		Glace
376	Zuckerbäckerwaren	133		110		261		332		Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,483		1,226		946		1,123		V viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	314		360		2		4		Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	934		858		15		4		Volailles mortes
387	Wildpret	709		915		19		22		Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	380		355		29		25		Charcuterie
390	Obst, frisches	1,248		4,385		4,892		8,629		Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	7,859		8,857		941		816		Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	1,783		1,302		—		—		Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	1,711		1,543		—		—		Oranges, citrons
399	Kartoffeln	43,441		45,499		372		1,151		Pommes de terre
400	Gemüse, frische	22,629		21,642		225		441		Légumes frais
404	Weizen	335,412		372,550		148		84		Froment
406	Hafer	76,240		73,769		84		35		Avoine
407	Gerste	15,782		19,804		115		4		Orge
409	Mais	37,077		24,312		—		17		Mais
413	Reis in Hüllen	2,201		2,099		—		—		Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	6,477		5,609		—		—		Riz en grains décortiqués
416	Graupe, Gries, Grütze etc.	14,760		10,558		24		29		Gruau, semoule, etc.
418	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	41,842		30,100		416		390		Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	1,197		1,426		—		—		Houblon
423	Kaffee, roher	9,476		9,082		—		—		Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	531		518		28		216		Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	13,304		15,022		—		—		Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	942		785		23		22		Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	641		110		23,845		19,831		Fromage à pâte dure
429	Malz	25,937		23,844		—		—		Malt
431	Milch, kondensirte	—		—		17,769		14,763		Lait condensé
433	Kindermehl	3		—		1,000		874		Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	6,464		6,185		256		173		Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	44		36		37		21		Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	117		72		179		122		Cigares et cigarettes
447	Rob- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	19,363		29,360		—		—		Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	8,900		12,115		—		—		Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	3,143		5,029		—		—		Sucre concupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	270		166		123		104		Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	239		123		45		46		Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	63		33		140		111		Liqueurs
464	Wermut	100		103		470		455		Vermouth
		hl		hl		hl		hl		
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	1,687		4,625		181		130		Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	93,654		74,179		478		404		Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern	—		—		—		—		Esprit de vin, alcool, en fûts
	(Wird nur vierteljährlich publizirt.)	—		—		—		—		(Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Braunwein, Cognac etc., in Fässern	574		546		35		32		Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette	q netto		q netto		q netto		q netto		Huiles et graisses
465	Olivenöl in Fässern	571		545		—		—		Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,556		1,531		10		6		Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	1,449		2,422		1		8		Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	4,002		4,001		—		—		Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,198		1,445		89		147		Suif
474	Seifen, gewöhnliche	5,032		3,721		53		16		Savons ordinaires
475	Seifen, parfümirte	72		86		3		3		Savons parfümés
	Papier									Papier
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	814		103		2,301		3,274		Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — getrocknet	1,504		1,808		3,468		4,147		— — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	636		574		92		51		Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	997		983		119		505		Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	917		731		117		56		Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonagearbeiten	389		285		38		31		Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle									Coton
488	Baumwolle, rohe	28,667		23,258		—		—		Coton en laine
489	Baumwollabfälle	943		1,246		2,974		1,397		Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	85		23		2,370		2,548		Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	76		41		2,117		1,749		Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	642		556		111		90		Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	2		2		165		222		Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	260		171		1,188		1,064		Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	63		70		30		1,383		Fils teints, doublés

Nr.	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto		q netto	q netto		q netto	
	Baumwolle (Fortsetzung)							Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	371		645	20		27	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,021		1,278	1,676		1,167	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	—		—	8		14	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	26		48	134		81	— — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	145		128	202		131	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— — leichtere	7		9	54		78	— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	41		42	1,274		1,261	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— — leichtere	2		2	11		29	— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	366		254	402		619	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— — leichtere	12		25	96		47	— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	218		264	876		1,008	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— — leichtere	5		8	459		316	— — légers
513	Plattstichgewebe, roh	3		1	28		9	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	50		15	187		205	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	54		56	26		53	Rubannerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	1		1	340		331	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	1		—	211		89	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	2		1	2 671		2,416	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	—		—	8		25	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	1		1	468		288	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	3		2	—		—	Broderies à la main
529	Spitzen	14		13	—		—	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	1,611		1,897	44		10	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	15		16	3		5	Fils de lin, ramie, etc. jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	468		466	—		5	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	1,366		703	—		1	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	147		147	10		14	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
543	Jutegewebe	3		1	—		—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	185		171	3		3	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	401		313	70		16	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							Soie
558	Déchets	943		1,363	590		429	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	1,280		796	126		100	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungeswirnt (Grège)	811		471	139		117	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungeswirnt	79		44	63		22	Bourre de soie, non moulinée
562	Organsine und Trame	1,724		1,451	619		481	Organsin et trame
563	Floretseide, roh: geswirnt	34		24	1,133		837	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	7		5	128		97	Soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt	5		4	2		4	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	1		—	32		36	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	1		2	27		11	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	4		5	19		16	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeutel	—		—	23		23	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	47		34	806		726	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	15		15	479		593	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	24		22	269		47	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	3		3	487		513	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	1		1	15		14	Broderies
580	Spitzen	2		2	—		—	Dentelles
	Wolle							Laine
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	296		132	1,247		1,026	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
586	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	911		834	42		35	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
587	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	982		740	149		50	— — légers
607	Stickereien und Spitzen	5		4	3		5	Broderies et dentelles
	Kautschuk							Caoutchouc
616	Elastische Gewebe	17		12	188		139	Tissus élastiques
	Stroh etc.							Paille, etc.
621	Tressen	236		115	374		374	Tresses
622	Feine Waren	2		1	72		60	Ouvrages fins
	Konfektion							Confection
623	Baumwollene Leibwäsche	38		22	5		8	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	91		61	—		—	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	142		97	2		5	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	40		31	—		—	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	43		41	3		—	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	18		14	1		2	— — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	544		435	10		10	Objets confectionnés de laine ou mailaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	221		141	49		63	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	3		2	55		39	— — de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwole	274		211	133		71	— — de laine ou mailaine
	Tiere und tierische Stoffe							Animaux et matières animales
651	Pferde	1,008		794	181		183	Chevaux
656	Ochsen	4,334		6,120	44		41	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	1,076		1,091	1,601		2,074	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	300		245	794		257	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	888		566	637		490	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	566		1,354	157		238	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	328		185	1,060		576	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	11,617		13,135	272		21	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	2,575		3,110	435		450	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	944		109	3,013		4,647	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	364		242	460		980	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							Poteries
694	Dachziegel, roh	8,715		5,743	560		517	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	6,391		6,698	13		—	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	19,888		15,687	3,512		1,550	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	294		419	6		5	Catelles et poêles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	1,455		1,466	—		—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	343		269	—		—	— — ardoisés, etc.: unis, cannelés ou multicolores
709	Töpferwaren, gemeine	1,287		752	108		108	Poterie commune
710	— — feine	1,563		1,527	326		273	Poterie fine
711	Porzellan	525		411	7		8	Poreclaine